

<b>PATIENT PROGRESS CHART • SUSTAINED MAXIMAL INSPIRATION</b>	<b>Voortgangstabel patiënt • Aangehouden maximale inademing</b>
<b>Graphique des progrès du patient • Inspiration maximale soutenue</b>	<b>Tabela de progresso do paciente • Inspiração máxima sustentada</b>
<b>Patienten-Erfolgsdiagramm • Anhaltende maximale einatmung</b>	<b>Hasta ilerleme tablosu • Uzun süreli maksimum inspirasyon</b>
<b>Diagramma dei progressi del paziente • Inspirazione massima prolungata</b>	<b>Karta postępów pacjenta • Utrzymanie maksymalnego wdechu</b>
<b>Ficha de evolución del paciente • Inspiración máxima sostenida</b>	<b>Диаграмма прогресса пациента • Максимальный вдох с задержкой дыхания</b>
<b>Patientframstegsschema • Bibehållen maximal inspiration</b>	<b>Tabela bolnikovega napredka • Incentivna spirometrija</b>

Patient • Patient • Patient • Paziente • Paciente • Patient • Patiënt • Paciente • Hasta • Pacjent • Пациент • Bolnik

Room • Chambre • Zimmer • Stanza • Habitación • Sal • Kamer • Quarto • Oda • Sala • Палата • Soba

Authorized Signature • Signature autorisée • Unterschrift des Verantwortlichen • Firma del responsable • Firma autorizada • Auktoriserad signatur • Goedgekeurde handtekening • Assinatura do responsável • Yetkili İmza • Autoryzowany podpis • Подпись уполномоченного лица • Podpis pooblašćene osebe

VOLUME ATTAINED • VOLUME ATTEINT • ERZIELTES VOLUMEN • VOLUME RAGGIUNTO • VOLUMEN ALCANZADO • UPPNÅDD VOLYM • VOLUME BEREIKT • VOLUME ATINGIDO • ELDE EDILEN HACIM • OSIAGNIĘTA OBJĘTOŚĆ • ПОЛУЧЕННЫЙ ОБЪЕМ • DOSEZEN VOLUMEN

5000ml										
4500ml										
4000ml										
3500ml										
3000ml										
2500ml										
2000ml										
1500ml										
1000ml										
500ml										
	DAY • JOUR • TAG • GIORNO • DÍA • DAG • DAG • DIA • GÜN • DZIEŃ • ДЕНЬ • DAN	1	2	3	4	5	6	7		
	GOAL • OBJECTIF • ZIEL • OBIETTIVO • META • MÁL • DOEL • OBJETIVO • HEDEF • CEL • ЦЕЛЬ • CILJ									

## Predictive Nomogram-Inspiratory Capacity\*\*

Predictive Nomogram-Inspiratory Capacity\*\*  
 Nomogramme prédictif-Capacité inspiratoire\*\*  
 Sollwertnomogramm-Inspirationsleistung\*\*  
 Nomogramma predittivo-Capacità inspiratoria\*\*  
 Nomograma predictivo - Capacidad inspiratoria\*\*  
 Prediktivt nomogram - inspiratorisk kapacitet\*\*  
 Voorspelde nomogram-inademingscapaciteit\*\*  
 Nomograma de prognóstico-Capacidade inspiratória\*\*



• Age • Äge • Alter • Etá • Edad • Älder • Leeftijd • Idade • Yaş • Wiek	• Возраст • Starost									
		1.47m	1.52m	1.57m	1.63m	1.68m	1.73m	1.78m	1.83m	1.88m
20		1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500†
25		1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250	3450
30		1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400
35		1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350
40		1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300
45		1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250
50		1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200
55		1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150
60		1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100
65		1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050
70		1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000
75		1350	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950
80		1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900

Predictive Nomogram-Inspiratory Capacity\*\*  
 Nomogramme prédictif-Capacité inspiratoire\*\*  
 Sollwertnomogramm-Inspirationsleistung\*\*  
 Nomogramma predittivo-Capacità inspiratoria\*\*  
 Nomograma predictivo - Capacidad inspiratoria\*\*  
 Prediktivt nomogram - inspiratorisk kapacitet\*\*  
 Voorspelde nomogram-inademingscapaciteit\*\*  
 Nomograma de prognóstico-Capacidade inspiratória\*\*



• Age • Äge • Alter • Etá • Edad • Älder • Leeftijd • Idade • Yaş • Wiek	• Возраст • Starost									
		1.47m	1.52m	1.57m	1.63m	1.68m	1.73m	1.78m	1.83m	1.88m
20		2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600
25		1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550
30		1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500
35		1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400
40		1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350
45		1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300
50		1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250
55		1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150
60		1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100
65		1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000
70		1350	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950
75		1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900
80		1250	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850

\*\* Formula used in the above Nomogram published in The American Review of Respiratory Diseases, official journal of the American Thoracic Society, September 1979, Vol. 120, Number 3, by G. Polgar and V. Promadhat. \*\* Formule utilisée dans le nomogramme ci-dessus publié dans l'American Review of Respiratory Diseases, journal officiel de l'American Thoracic Society (Société thoracique américaine), Septembre 1979, Vol. 120, Numéro 3, par G. Polgar et V. Promadhat. \*\* Die Formel im obigen Nomogramm wurde veröffentlicht in die American Review of Respiratory Diseases, offizielles Journal der American Thoracic Society, September 1979, Band 120, Nr. 3, von G. Polgar und V. Promadhat. \*\* La formula utilizzata nel precedente nomogramma è stata pubblicata in la American Review of Respiratory Diseases, pubblicazione ufficiale dell'American Thoracic Society, settembre 1979, volume 120, numero 3, da G. Polgar e V. Promadhat. \*\* La fórmula empleada en el nomograma de arriba se publicó en la American Review of Respiratory Diseases, la revista oficial de la American Thoracic Society (Sociedad Torácica Estadounidense), Septiembre de 1979, Vol. 120, Número 3, por G. Polgar y V. Promadhat. \*\* Formeln som används i ovanstående nomogram publicerades i American Review of Respiratory Diseases, American Thoracic Societys officiella tidskriften, i september 1979, Vol. 120, nummer 3, av G. Polgar och V. Promadhat. \*\* Formule gebruikt in de bovenstaande nomogram gepubliceerd in de American Review of Respiratory Diseases, officieel tijdschrift van de American Thoracic Society, september 1979, Vol. 120, nummer 3, door G. Polgar en V. Promadhat. \*\* Fórmula usada no nomograma publicada no American Review of Respiratory Diseases, jornal oficial da American Thoracic Society, Setembro de 1979, volume 120, número 3 de G. Polgar e V. Promadhat. \*\* Yukarıdaki nomogramda kullanılan formül G. Polgar ve V. Promadhat tarafından The American Review of Respiratory Diseases, American Thoracic Society'nin resmi dergisi, Eylül 1979, Cilt 120, No 3 makalesinde yayımlanmıştır. \*\* Formula zastosowana w powyższym nomogramie została opublikowana w „The American Review of Respiratory Diseases”, oficjalny dziennik American Thoracic Society, wrzesień 1979, Vol. 120, nr 3, autorzy: G. Polgar i V. Promadhat. \*\* Формула, примененная при построении приведенной выше номограммы, опубликована в «The American Review of Respiratory Diseases», официальном издании American Thoracic Society, за сентябрь 1979 г., Vol. 120, № 3, авторы G. Polgar и V. Promadhat. \*\* Formula, ki se uporablja za zgornji nomogram, je bila objavljena v reviji The American Review of Respiratory Diseases, ki je uradno glasilo American Thoracic Society, september 1979, vol. 120, št. 3, avtorja G. Polgar in V. Promadhat.

† Inspiratory capacity measured in milliliters rounded off to the nearest 50 ml. † Capacité inspiratoire mesurée en litres arrondie aux 50 ml les plus proches. † Inspirationskapazität gemessen in Liter und auf 50 ml gerundet. † Capacità inspiratoria misurata in litri arrotondata ai 50 ml più vicini. † Capacidad inspiratoria medida en litros, redondeada a los siguientes 50 ml. † Inspiratorisk kapacitet uppmätt i liter och avrundad till närmaste 50 ml. † Inademingscapaciteit gemeten in liters, afgerond tot de dichtstbijzijnde 50 ml. † Capacidade inspiratória medida em litros, arredondada aos 50 ml mais aproximados. † Inspirasyon kapasitesi en yakın 50 ml degerine yuvarlanan litre olarak ölçülür. † Pojemność wdychowa mierzona w litrach, zaokrąglona do 50 ml. † Измеренный объем вдоха в литрах, округленный до ближайших 50 мл. † Inspiratorna kapaciteta, izmerjena v litrih, se zaokroži na najbližjih 50 ml.

VOLDYNE 5000® and Hudson RCI® are registered trademarks of Teleflex Incorporated or its affiliates. VOLDYNE 5000® et Hudson RCI® sont des marques déposées de Teleflex Incorporated ou de ses affiliés. VOLDYNE 5000® und Hudson RCI® sind eingetragene Markenzeichen von Teleflex Incorporated oder ihren Tochtergesellschaften. VOLDYNE 5000® e Hudson RCI® sono marchi registrati di Teleflex Incorporated o delle sue affiliate. VOLDYNE 5000® y Hudson RCI® son marcas comerciales registradas de Teleflex Incorporated o sus filiales. VOLDYNE 5000® och Hudson RCI® är registrerade varumärken som tillhör Teleflex Incorporated eller dess dotterbolag. VOLDYNE 5000® en Hudson RCI® zijn geregistreerde handelsmerken van Teleflex Incorporated of haar dochterondernemingen. VOLDYNE 5000® e Hudson RCI® são marcas comerciais registradas da Teleflex Incorporated ou das suas afiliadas. VOLDYNE 5000® ve Hudson RCI®, Teleflex Incorporated veya ortaklıklarının tescilli ticari markalarıdır. VOLDYNE 5000® i Hudson RCI® to zarejestrowane znaki towarowe firmy Teleflex Incorporated i jej spółek zależnych. VOLDYNE 5000® и Hudson RCI® являются зарегистрированными товарными знаками компании Teleflex Incorporated или ее дочерних предприятий. VOLDYNE 5000® in Hudson RCI® sta registrirani blagovni znamki družbe Teleflex Incorporated ali njenih podružnic.

**Teleflex MEDICAL**  
 2917 Weck Drive  
 Research Triangle Park, NC 27709 USA  
 USA: (866) 246-6990  
 International: (919) 544-8000

**EC REP**  
 Teleflex Medical  
 IDA Business and Technology Park  
 Dublin Rd.  
 Athlone, Co. Westmeath  
 Ireland

**Rx ONLY**

**NON STERILE**

**HUDSON RCI®**  
**VOLDYNE®**  
**5000**

en	<b>Volumetric Exerciser</b>	nl	<b>Volumetrische exerciser</b>
fr	<b>Spiromètre d'entraînement volumétrique</b>	pt	<b>Exercitador volumétrico</b>
de	<b>Volumetrischer Atemtrainer</b>	tr	<b>Volümetrik Egzersiz Cihazı</b>
it	<b>Esercitatore volumetrico</b>	pl	<b>Wolumetryczny aparat do ćwiczeń oddechowych</b>
es	<b>Ejercitador volumétrico</b>	ru	<b>Объемный тренажер</b>
sv	<b>Volymetrisk träningsanordning</b>	sl	<b>Volumetrični trener</b>

**Do not use on multiple patients (Single Patient Use Only).** Nicht für mehrere Patienten verwenden (nur für den Einpatientengebrauch). Ne pas utiliser sur plusieurs patients (à utiliser sur un seul patient). No utilizar en más de un paciente (para uso en un solo paciente). Non usare su più pazienti (esclusivamente monopaziente). Não utilizar em vários doentes (utilização exclusiva num único doente). Får inte användas på flera patienter (endast för enpatientsbruk). Niet gebruiken bij meerdere patiënten (uitsluitend voor gebruik bij één patiënt). Birden fazla hastada kullanılmayın (Sadece Tek Hastada Kullanılmak ÜzereDir). Nie stosować u kilku pacjentów (Do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta). Не использовать у нескольких пациентов (исключительно для применения у одного пациента). Ne uporabljajte pri več bolnikih (samo za uporabo pri enem bolniku).

**Not made with natural rubber latex.** Non fabriqué en caoutchouc de latex naturel. Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. Non fabbricato in lattice di gomma naturale. No fabricado con látex de caucho natural. Inte tillverkad av naturligt latexgummi. Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex. Não fabricado com látex de borracha natural. Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir. Wyprodukowano bez użycia naturalnego lateksu. Не содержит натурального каучука. Ni izdelano iz lateksa iz naravnega kavčuka.

**NON STERILE**

**REF 8884719033**

